



UEFA·direct

N°112 – 10/2011

Cap sur l'EURO 2012

Sommaire

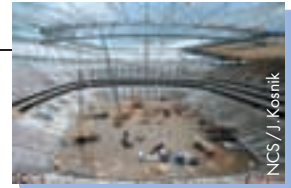
Les formateurs d'entraîneurs réunis à Prague 4

Ils vivent dans l'ombre des élèves qu'ils ont formés mais ils n'en sont pas moins un rouage indispensable du secteur de la formation: les responsables de la formation des entraîneurs se sont réunis à Prague sur le thème «la formation des entraîneurs en 2011».



Le chantier de l'EURO 2012 6

La Pologne et l'Ukraine ne ménagent pas leurs efforts pour que tout soit prêt pour accueillir les matches de l'EURO 2012 dans les meilleures conditions possibles.



Séance du Comité exécutif à Chypre 7

A Limassol, le Comité exécutif a notamment fait le bilan de la réunion stratégique des présidents et secrétaires généraux qui s'était tenue les deux jours précédents sur l'île chypriote.



Présence féminine au Comité exécutif 10

Pour la première fois, une femme participe aux réunions du Comité exécutif. C'est à Karen Espelund, présidente de la Commission du football féminin, que revient ce rôle de pionnière.



Le Président de l'UEFA parle au Conseil de l'Europe 13

Michel Platini s'est rendu à Strasbourg où il s'est adressé au Conseil de l'Europe au sujet de quelques sujets clés du football européen, notamment le trucage des matches.



Nouvelles des associations membres 16

En supplément

UEFA Technician: la revue spécialisée pour les entraîneurs célèbre son 50^e numéro.

Rapport technique du Championnat d'Europe féminin des moins de 17 ans: analyse technique du tour final de cette compétition de l'UEFA jouée à la fin de juillet à Nyon.

Couverture

Le Stade olympique de Kiev est prêt à accueillir l'EURO 2012. Auparavant, novembre sera le mois des matches de barrage et, le 2 décembre à Kiev, un tirage au sort formera les groupes du tour final.

Photo: Ria Novosti

AU COEUR DU FOOTBALL

Publication officielle de
**l'Union des associations
européennes de football**



Rédacteur en chef:

André Vieli

Réalisation:

Atema Communication SA, CH-1196 Gland

Impression:

Artgraphic Cavin SA, CH-1422 Grandson

Délai rédactionnel de ce numéro:

11 octobre 2011

Les opinions exprimées dans les articles signés ne reflètent pas nécessairement le point de vue officiel de l'UEFA. La reproduction d'articles, d'extraits ou de toute information publiés dans UEFA direct est autorisée, à condition que la source soit indiquée.

UEFA

Route de Genève 46

CH-1260 Nyon

Suisse

Tél. +41 848 00 27 27

Fax +41 848 01 27 27

www.Uefa.com

Courriel: uefadirect@uefa.ch

A l'écoute des associations membres

«**G**ouverner, c'est prévoir», affirmait le journaliste et politicien Emile de Girardin mais c'est un art qui est devenu assurément plus difficile aujourd'hui qu'au XIX^e siècle puisque le changement, souvent brutal et accéléré, est une constante de notre monde actuel.

Plus tôt, un autre illustre politicien, le cardinal de Richelieu, assurait que, pour bien agir au gouvernement d'un Etat, il fallait beaucoup écouter. Cet avis, lui, n'a rien perdu de sa pertinence et s'applique aussi bien aux institutions sportives qu'aux Etats ou à toute autre forme de gouvernement respectueux des règles de la démocratie.

C'est le cas de l'UEFA, dont les dirigeants, les membres du Comité exécutif, sont les représentants élus des associations nationales. A ce titre, ils se doivent, président inclus, d'être à l'écoute de ceux qui les ont choisis, afin d'assurer une évolution conforme aux vœux de la majorité et, surtout, toujours soucieuse de l'intérêt général.

Les occasions de faire entendre leur voix, pour les associations nationales, ne manquent pas, des congrès de l'UEFA aux séances des commissions, de la correspondance aux visites à la Maison du football européen, dont les portes leur sont toujours chaleureusement ouvertes.

Il nous a paru judicieux, toutefois, de fournir une possibilité d'échanges supplémentaire, moins formelle que les congrès mais plus large que les discussions individuelles ou en petits groupes.



C'est l'idée qui a conduit à la rencontre stratégique des présidents et secrétaires généraux qui, en septembre sur l'île de Chypre, a permis au Comité exécutif d'entendre les dirigeants des associations nationales sur divers points du football européen et de son avenir, et ces avis et opinions vont maintenant servir de lignes directrices dans les prises de décision de l'exécutif.

De l'avis unanime, la rencontre de Chypre a été une expérience constructive. Elle mérite donc d'être renouvelée.

Michel Platini
Président de l'UEFA

Former les entraîneurs de demain

Un des faits curieux de la vie est que si les étudiants parviennent plus tard à se faire un nom, les éducateurs qui les ont formés sont rarement connus. Le football ne fait pas exception à cette règle générale.

Par exemple, lorsque «Pep» Guardiola et Alex Ferguson ont conduit leur club respectif à Wembley pour la finale de la Ligue des champions, la saison dernière, leurs visages étaient connus par les plus de 160 millions de téléspectateurs du monde entier. Alors que, sans doute, seule une poignée de ces millions de téléspectateurs aurait été à même d'identifier les formateurs qui ont encadré et évalué ces deux entraîneurs pendant leur for-

vestiaires. Les formateurs d'entraîneurs, plus que quiconque, doivent être parfaitement à jour dans leur approche de cette fonction. Après tout, former des entraîneurs pour le football tel qu'il était il y a vingt ans n'aurait aucun sens. Notre sport s'est développé très rapidement et les éducateurs doivent suivre le rythme.» Le thème central de cet événement de trois jours était donc la formation des entraîneurs en 2011.

En ouverture de l'événement, Dusan Svoboda, vice-président de la Fédération tchèque de football, a souligné que «chaque personne engagée dans la formation des entraîneurs aujourd'hui doit comprendre le jeu à partir de plusieurs perspectives.» Cette affirmation a été relayée par Trevor Brooking, qui représentait la Commission de développement et d'assistance technique de l'UEFA. Après avoir décrit dans les grandes lignes la manière dont l'Association anglaise de football a adapté ses structures de formation des entraîneurs en réponse aux tendances enregistrées dans le jeu au cours des dernières années, il a ajouté que «la diversité est également présente parmi les étudiants entraîneurs, ce qui peut représenter un défi supplémentaire. Les joueurs ne commencent souvent leurs études pour devenir entraîneur

que très tard, alors que d'autres pensent, à tort, que la formation des entraîneurs ne constitue pas une base essentielle pour décrocher un emploi.»

L'Espagne comme référence

Les paramètres du football espagnol ont fourni en quelque sorte une référence et Ginés Meléndez, coordinateur de toutes les équipes à limite d'âge de la Fédération espagnole de football, n'a eu aucune hésitation pour attribuer les succès successifs de l'Espagne à la qualité de la formation des entraîneurs dans son pays. «La base des performances de nos équipes nationales, a-t-il dit à Prague, est la qualité des entraîneurs, qui travaillent très dur dans les clubs et qui envoient les joueurs dans nos équipes nationales parfaitement préparés pour



UEFA

mation. Les héros méconnus de la profession d'entraîneur des 53 associations membres de l'UEFA ont formé la liste des participants du 9^e Atelier de travail de l'UEFA pour directeurs de la formation des entraîneurs, organisé du 21 au 23 septembre à Prague, en collaboration avec la Fédération tchèque de football.

Une activité exigeante

Comme l'a relevé dans la capitale tchèque le directeur technique de l'UEFA, Andy Roxburgh, la formation des entraîneurs est une activité exigeante. «Former des étudiants entraîneurs est une tâche prenante, a-t-il commenté. «Le formateur doit inspirer, protéger et évaluer les étudiants, et les préparer pour les réalités qu'ils devront affronter lorsqu'ils seront dans la surface technique et les

L'atelier de travail s'est déroulé par groupes...



jouer au plus haut niveau. L'UEFA y est pour beaucoup, car la Convention des entraîneurs et les programmes de formation des entraîneurs ont contribué à relever les standards dans toute l'Europe.»

Andy Roxburgh a souligné, en outre, que l'UEFA s'engage à soutenir la profession d'entraîneur tout au long du parcours, des étudiants aux entraîneurs actifs et aux formateurs. Le point de départ, à Prague, a été de revoir la situation de la Convention des entraîneurs de l'UEFA, dont les 53 associations membres sont signataires et qui, en 2011, a fourni la base pour la délivrance de 161 086 licences d'entraîneur agréées par l'UEFA. Pendant l'événement ont également été approuvés, à l'unanimité, le Programme des groupes d'étude de l'UEFA et les projets d'organisation de 55 séminaires supplémentaires dans 31 associations au cours de la saison actuelle, dont 11 se concentreront spécifiquement sur la formation des entraîneurs. Les participants ont également été informés de l'ajout de licences agréées par l'UEFA pour la condition physique, les gardiens et les entraîneurs de futsal, quatre séminaires pilotes pour entraîneurs de gardiens en Belgique, en République d'Irlande, en Suède et aux Pays-Bas ayant déjà été inscrits dans le calendrier 2011-12.

Commentaires des associations nationales

L'évolution du football d'élite et le besoin pour la formation des entraîneurs d'être en avance sur le jeu a constitué la base des présentations dans lesquelles Dusan Fitzel et Antonin Plachy (respectivement directeur

technique et responsable de la formation des entraîneurs) ont présenté les changements de structures et de philosophie qui sont actuellement opérés par la fédération tchèque, alors que Nico Romeijn, manager de la formation des entraîneurs à l'Association de football des Pays-Bas, a expliqué le développement de la licence junior Elite A aux Pays-Bas au cours de la dernière décennie.

L'atelier de Prague a également permis à l'UEFA de recevoir des commentaires des associations nationales, via des sessions de groupes dans lesquelles les participants ont été invités à évaluer l'impact des programmes de formation des entraîneurs de l'UEFA, à suggérer des contributions additionnelles de l'UEFA dans le développement technique, à identifier les domaines dans lesquels il y a des problèmes, et à examiner les manières d'augmenter la protection et le soutien des entraîneurs actifs. Concernant ce dernier point, un grand intérêt a été porté à la présentation de Howard Wilkinson, président de l'Association des managers de la ligue anglaise, qui a retracé les grands progrès réalisés au cours des dernières années en termes d'offre de services de soutien sur onze plans différents aux entraîneurs professionnels. Le désir d'augmenter la reconnaissance et le respect des formateurs d'entraîneurs a également donné l'occasion à Andy Roxburgh de remettre une plaquette souvenir à Mircea Radulescu pour marquer sa retraite et reconnaître son travail en tant que président de la commission technique de la Fédération roumaine de football et directeur de l'école nationale des entraîneurs. ●

... et en
assemblée
plénière.

UEFA

Pologne et Ukraine sous les projecteurs

A moins de huit mois du coup d'envoi, les gouvernements des pays hôtes, les comités d'organisation locaux, l'UEFA et ses membres ainsi que les fans voient avec enthousiasme s'approcher le tournoi final de l'EURO 2012 qui se tiendra du 8 juin au 1 juillet 2012.



Depuis le 18 avril 2007, date où le Comité exécutif de l'UEFA avait désigné la Pologne et l'Ukraine comme hôtes du tour final du Championnat d'Europe, les deux pays ont travaillé sans relâche pour être à la hauteur de la confiance qui leur a été accordée. Jamais on n'avait vu telle transformation en si peu de temps dans le paysage de ces pays. Des réseaux routiers à la mobilité dans les villes, des aéroports aux réseaux ferroviaires, des infrastructures hôtelières à la construction de nouveaux stades, la Pologne et l'Ukraine ont montré leur volonté d'atteindre le standard attendu pour un tel événement.

Modernisation des transports

Pour faciliter le déplacement des visiteurs et des officiels lors du tournoi, un accent particulier a été mis dans la modernisation des aéroports des huit villes hôtes Gdansk, Poznan, Varsovie et Wroclaw en Pologne, et Lviv, Kiev, Kharkiv et Donetsk en Ukraine. Des nouveaux terminaux et tarmacs ont été construits décuplant la capacité d'accueil. Pour exemple, la capitale Kiev bénéficie aujourd'hui d'un aéroport totalement rénové comptant deux nouveaux terminaux. Des routes de contournement des villes ont été construites pour désengorger les centres urbains; de nouveaux panneaux de signalisation ont été installés, qui permettront d'identifier plus facilement les lieux névralgiques comme le stade, la «fan» zone, la gare ou l'aéroport. Des trains, bus, tramways plus modernes remplaceront un parc souvent vétuste.

L'hébergement pour les 1,6 million de visiteurs attendus dans les deux pays hôtes sera suffisant en comptant des infrastructures hôtelières nouvellement construites et

les offres des régions voisines des villes organisatrices. Pour Donetsk, où la capacité hôtelière est encore insuffisante, des vols charters aller-retour seront organisés de Kiev les soirs de match.

Le stade national de Varsovie sera le dernier des huit stades à être inauguré, en février prochain. Des matches tests très satisfaisants ont déjà eu lieu à Gdansk, Poznan, Donetsk et Kharkiv, alors que Wroclaw, Kiev et Lviv accueilleront leur premier match dans le courant du mois de novembre.

Tirage au sort à Kiev

Mais ce qui fait le succès d'un championnat de cette importance est l'implication et le soutien de la population locale. Pour la première fois de son histoire, l'EURO a lieu en 2012 dans deux pays de l'ancien bloc de l'Est, ce qui a d'ailleurs inspiré le slogan du tournoi «Ensemble écrivons l'histoire». Les comités d'organisations de Pologne et d'Ukraine en charge de la mise en œuvre et des préparatifs travaillent également à ce que le tournoi soit perçu de manière positive parmi la population. Grâce à la campagne «les amis de l'EURO» ou le programme du recrutement des volontaires, l'EURO 2012 entre dans le quotidien des polonais et ukrainiens, qui dans leur écrasante majorité soutiennent le projet.

Le cadre est posé mais l'essentiel reste le football. Cinquante et une équipes nationales du vieux continent se sont affrontées pour décrocher leur sésame pour la qualification au tour final. Le 2 décembre prochain, aux côtés de la Pologne et de l'Ukraine, les quatorze nations qui auront passé la phase des qualifications se retrouveront lors du tirage au sort qui se tiendra au Palace de la Culture à Kiev. ●

Le stade de Kiev en transformation.



Analyse de la réunion stratégique des présidents et secrétaires généraux

Au lendemain de la réunion stratégique qui, les 20 et 21 septembre, a rassemblé à Limassol les présidents et secrétaires généraux des associations membres de l'UEFA, le Comité exécutif a tenu séance sous la présidence de Michel Platini.



UEFA

L'analyse de la réunion stratégique et des opinions et suggestions qui y ont été émises a constitué la première partie de cette séance. Comme la réunion stratégique avait essentiellement une valeur consultative, il s'agira de poursuivre les réflexions dans bon nombre des domaines traités, qu'il s'agisse du calendrier international des matches (une question de la compétence finale de la FIFA), des compétitions pour les équipes nationales A, de celles des moins de 21 ans et du Tournoi olympique, des compétitions juniors et féminines, du futsal ou encore des ligues supranationales, des questions relatives à la gouvernance et des relations avec les ligues, les clubs et les joueurs. Si les représentants des associations nationales se sont montrés unanimes sur des points comme la commercialisation centralisée des rencontres de qualification des équipes nationales A, le principe des rencontres rapprochées dans les phases de qualification ou, dans un tout autre domaine, la nécessité de changements pour une plus grande transparence dans la gouvernance de la FIFA, les avis ont divergé sur des questions comme la dimension du tour final de certaines compétitions de catégorie d'âge ou les éventuels avantages de ligues supranationales. Le Comité exécutif reviendra donc sur tous ces points dans ses prochaines

séances. L'utilité de ces rencontres avec les présidents et secrétaires généraux des associations n'a, en revanche, pas fait le moindre doute si bien que l'exécutif a décidé qu'elles auraient dorénavant lieu tous les deux ans.

Le Comité exécutif a pu constater, d'autre part, que les turbulences sur les marchés financiers n'avaient pas affecté la bonne santé financière de l'UEFA. Il a, en outre, approuvé la proposition de la Commission des finances de ne plus présenter au Congrès des prévisions financières stratégiques que tous les deux ans. Dans ce même domaine financier, il a appris que les recettes des deux compétitions interclubs de la saison 2010-11 avaient produit un excédent de 31 millions d'euros pour la Ligue des champions et de 7 millions pour la Ligue Europa. Ces montants ont été répartis entre les clubs participants selon la clé de distribution usuelle.

Plus de 21 millions d'euros pour l'arbitrage

Depuis son institution en 2005, la Convention de l'UEFA sur la formation des arbitres et l'organisation de l'arbitrage n'a cessé de prendre de l'ampleur. A Limassol, le Comité exécutif a approuvé l'admission de quatre nouvelles associations, celles d'Azerbaïdjan, de Bulgarie, de Croatie et de Saint-Marin. Elles sont maintenant →

Le Comité exécutif à Limassol.

Réunion du Comité exécutif

→ 48 à y avoir adhéré, dont l'une, celle du Liechtenstein, en tant que membre partiel.

Un bilan des effets de la convention fait apparaître de nombreuses améliorations aussi bien dans l'organisation de l'arbitrage – avec une organisation structurée et indépendante – que dans le recrutement des arbitres, le système d'observateurs d'arbitres, les programmes de formation, la condition physique des arbitres, la distribution d'équipement et les ressources financières. Ce bilan extrêmement positif a incité le Comité exécutif à prolonger jusqu'en 2016 le plan de financement de la convention,

A 260 jours du coup d'envoi de l'EURO 2012, les membres de l'exécutif ont pu apprécier les progrès qui ont été accomplis dans l'aménagement des stades et la construction des installations aéroportuaires, la situation hôtelière suscitant encore quelques soucis. Ils ont également été informés de l'évolution des aspects commerciaux, avec des perspectives laissant entrevoir des recettes proches de celles de 2008 mais des frais d'organisation plus élevés.

Le comité a, en outre, donné son accord au renouvellement du Protocole d'accord conclu avec l'organisation centrale des syndicats de joueurs, la FIFPro, division Europe.

Pour conclure, le Comité exécutif a pris connaissance d'un rapport sur le personnel de l'administration de l'UEFA. Le nombre d'employés permanents de l'UEFA et de sa filiale UEFA Events SA représentait, en juin dernier, 328 contrats à plein temps. Un nombre que de nombreuses nouvelles activités, notamment dans l'organisation des matches, va porter à 378 d'ici la fin de juin 2012. En plus, il y aura, pour l'EURO 2012, 178

contrats de durée limitée pour ce seul événement.

La moyenne d'âge du personnel est de 40 ans, celle des années de service, de 7 ans, 44 nationalités sont représentées et les hommes constituent 65% de l'effectif contre 35% pour les femmes.

En bref

Lors de sa séance à Chypre, le Comité exécutif a encore:

- approuvé un versement de 500 000 euros à la Fédération japonaise de football en marque de solidarité après la catastrophe qui a frappé le pays au printemps dernier;
- désigné les membres des panels d'experts de l'UEFA pour la période 2011-13;
- entendu un rapport sur le Forum des entraîneurs des clubs d'élite (qui constitue l'un des thèmes traités dans *The Technician* inséré dans cette publication);
- approuvé la constitution d'un groupe de travail de la Commission des compétitions interclubs de l'UEFA chargé d'examiner tous les aspects d'un éventuel lancement d'une compétition interclubs juniors à l'échelle européenne;
- confirmé la date et le lieu de sa dernière séance de l'année: le 8 décembre à Venise. ●



Le nouveau bâtiment administratif de l'UEFA, Bois-Bougy, pourra accueillir dès le printemps prochain 190 collaborateurs de l'administration de l'UEFA.

qui devait prendre fin en 2012. Ce sont ainsi, pour la nouvelle période, plus de 21 millions d'euros qui seront réservés pour l'arbitrage, le montant global comprenant une contribution annuelle de 100 000 euros pour chaque membre à part entière (75 000 pour le membre partiel) et un bonus de 100 000 euros versé au moment de la signature des nouveaux adhérents.

Des objectifs ont été fixés pour la période 2012-16, entre autres l'extension de la convention à toutes les associations membres de l'UEFA, le développement de programmes d'échange entre les associations, l'établissement de standards européens pour la formation des arbitres et la représentation de davantage d'associations au sein de la première catégorie d'arbitres de l'UEFA.

En ce qui concerne la Charte du football de base de l'UEFA, le Comité exécutif a approuvé le passage de la Fédération de football de Slovénie dans la catégorie trois étoiles, l'étoile supplémentaire traduisant l'importance du nombre de participants inscrits.

Dans le domaine du fair-play financier, les membres de l'exécutif ont pris note des travaux du Panel de contrôle financier des clubs, qui aura tenu cinq séances cette année. Ils ont également été informés de l'obligation, pour les clubs, de disposer d'un responsable des relations avec les supporters. Un atelier de travail pour ces responsables aura lieu en octobre.



CHYPRE – 20-21 septembre
**Rencontre stratégique des
présidents et secrétaires généraux
des associations membres**



Photos: UEFA

Karen Espelund, la pionnière

Première femme à intégrer le Comité exécutif de l'UEFA, la Norvégienne confère un élan supplémentaire au développement du football féminin. «*Je veux être un modèle positif*», assure-t-elle.

Si Karen Espelund fait sensation en étant la première femme à siéger, au titre d'invitée, au Comité exécutif, elle est loin d'être une inconnue dans le monde du football. En quelque 35 ans, elle en a découvert tous les échelons: la joueuse a rapidement intégré l'étage directeur et a siégé dans moult commissions, norvégiennes et internationales. Si elle se concentre sur le développement du football féminin, elle est également fine connaissance du jeu masculin, puisqu'elle a été secrétaire générale de son association nationale (NFF). Pourtant, elle n'avait jamais posé sa candidature au Comité exécutif de l'UEFA. «*Cela ne m'est jamais venu à l'esprit. J'étais déjà membre active de plusieurs commissions féminines et nous avançons bien. Ma nomination a été une surprise. Elle est historique, ce qui me confère une énorme responsabilité. Je veux donc être un modèle positif. Les réactions des autres membres féminins des commissions de la FIFA et de l'UEFA ont été très positives. L'UEFA met tout en œuvre pour faire progresser le football féminin tout en envoyant un signal fort aux associations qui ne comptent pas encore de sélections féminines.*»

Quarante-cinq des cinquante-trois associations nationales disposent d'une équipe représentative féminine. «*Les différences culturelles sont énormes en Europe. En*

Norvège, le machisme disparaît: beaucoup de filles de joueurs ont hérité du talent paternel... Dépassons le cadre du sport: quel est le pourcentage des femmes en politique, dans la vie sociale?»

Système de quotas

Etre la seule femme du Comité exécutif ne pose pas de problème à la Norvégienne: «*En devenant dirigeante, je suis entrée dans un univers masculin. Notre coopération se déroule bien. Nous parlons foot ! Il serait quand même mieux d'être deux car seule, je suis un peu un stéréotype. C'est pour cela que je suis partisane des quotas. Il faut plus de femmes dans les commissions. Elles doivent évidemment prouver leur compétence mais sans quota, elles ont peu de chances. C'est l'entrée à un niveau qui est difficile. Il faut parfois prendre un risque. Après tout, les hommes sont-ils tous compétents? Nous avons besoin de changements et notre milieu est parfois encore trop conservateur. Je ne plaide pas en faveur d'un 50-50 mais il faudrait au moins deux femmes par commission ou niveau.*»

Même si elle n'a pas le droit de vote, Karen Espelund dispose d'une réelle influence, qui ne se limite d'ailleurs pas au football féminin. «*Pendant vingt ans, à la NFF,*

Trente-cinq ans d'expérience



Karen Espelund lors d'une intervention au cours d'une rencontre des secrétaires généraux en 2005 à Nyon.

UEFA

Karen Espelund s'est affiliée à Trondheim Orns en 1976 et a porté le maillot de l'équipe fanion jusqu'en 1985. La milieu de terrain y a disputé 309 matches et inscrit 56 buts. Capitaine plusieurs saisons, elle a aussi remporté le championnat national officiel en 1977 et en 1983. Elle compte deux sélections en équipe nationale.

Membre de plusieurs commissions de la NFF, elle en est devenue membre du comité exécutif de 1988 à 1999 et a été nommée vice-présidente en 1996. Elle a exercé les fonctions de secrétaire générale de 1999 à 2009. Avant d'être invitée à rejoindre le Comité exécutif de l'UEFA, elle a siégé dans de multiples commissions de l'UEFA et de la FIFA.

Diplômée en sciences sociales, elle est directrice du conseil de la Culture et de la Communication du conseil du Comté de Sud-Trondelag depuis 2010 et également présidente du Festival des jeunes. P. P.



Le football féminin prend aussi une place accrue dans les médias.

je me suis intéressée au football dans son ensemble. J'étais également responsable du football masculin. Au Comité exécutif, de nombreuses décisions se prennent au terme d'une discussion, d'un débat. J'y participe au même titre que les autres.»

La base

Dans sa tendre jeunesse, Karen Espelund a immédiatement rejoint une équipe fanion, en l'absence d'équipes d'âge féminines. *«Ce fut très brutal. A 14 ans, je me sentais très petite face à des femmes de 28 ans. Il faut absolument créer des catégories d'âge de deux ans, comme pour les garçons, dès le plus jeune âge».* A l'heure actuelle, les fillettes peuvent jouer dans les équipes masculines. Elle n'y est pas opposée mais... *«Seules les meilleures jouent. En outre, beaucoup de filles reculent, elles ont peur de s'inscrire dans une équipe masculine.»* La Norvège compte 110 000 joueuses, ce qui est énorme par rapport à sa population. *«La NFF a mis l'accent sur le football de base dans les années 1980 et 1990, elle a attiré les filles. Les associations doivent promouvoir le football féminin, se rendre dans les écoles, les clubs. Une petite fille doit pouvoir trouver un club proche de son domicile.»*

L'image a récemment fait la une des journaux sportifs: plutôt que de jouer à huis clos, Fenerbahçe a ouvert son stade aux femmes et aux enfants uniquement. Cette ambiance familiale a ravi le monde entier. *«Cela ne peut que favoriser le développement du football féminin*

en Turquie mais aussi la lutte contre le hooliganisme et la violence. Observez l'assistance des Coupes du monde: on y aperçoit beaucoup de femmes et il y a rarement des incidents.»

La locomotive

Dès leur tendre enfance, les garçons se pâment devant les exploits de leurs idoles et se découvrent une vocation de footballeur. C'est parfois le cas des filles mais sans modèle de leur sexe, elles risquent de rester au stade d'admiratrices.

Le football féminin a besoin de locomotives, à l'instar des autres sports. *«Il faut donc des équipes fortes. Les nations sont représentées en M17, en M19 et en A. Il faut développer le professionnalisme et les aspects économiques du football féminin. Les chaînes TV d'Allemagne, de Suède, de Norvège retransmettent les matches de Ligue des champions féminine et de leur équipe nationale, elles montrent aussi parfois des extraits de matches de championnat. C'est très positif. La récente Coupe du monde en Allemagne a d'ailleurs été formidable, par la qualité du jeu, l'ambiance, l'organisation.»* Même les messieurs se sont pris au jeu, découvrant un football bien supérieur à l'idée qu'ils en avaient parfois... Karen Espelund conclut par une interrogation qui résume parfaitement l'ostracisme qui entoure encore son sport: *«Pourquoi le football est-il le seul sport où l'on compare hommes et femmes ?...»*

Pascale Pierard

Une ambassadrice pour le développement

Ancienne internationale allemande, présidente du Comité d'organisation de la Coupe du monde féminine 2011, Steffi Jones a été intronisée ambassadrice du programme de l'UEFA pour le développement du football féminin.



L'annonce a été faite en collaboration avec la Fédération allemande de football à l'occasion d'une rencontre de la Ligue des champions féminine de l'UEFA entre le 1. FFC Francfort et le FK Stabaek.

Cette mesure complète les initiatives de l'UEFA pour développer et mettre en valeur le football féminin, que ce soit sur le plan financier avec une assistance supplémentaire pour les associations nationales dès 2012 dans le cadre du programme HatTrick III, ou sur le plan symbolique avec l'invitation faite à la présidente de la Commission du football féminin, Karen Espelund, à participer à toutes les séances du Comité exécutif. ●

Responsables de l'intégrité

Premier atelier de travail à Nyon

Sur l'initiative du Comité exécutif, un réseau de responsables de l'intégrité a été mis en place au sein des associations nationales pour lutter contre le trucage des matches.

Ces responsables se sont rencontrés pour la première fois à l'occasion d'un atelier de travail qui s'est tenu au siège de l'UEFA, à Nyon, les 14 et 15 septembre. En plus de leur rôle d'agents de liaison entre les autorités du football et les organes des autorités gouvernementales, ces responsables ont aussi pour tâche de récolter des informations et des données, de les partager entre eux et avec l'UEFA et de superviser les éventuelles procédures disciplinaires dans leurs pays respectifs. Ils devront aussi organiser des programmes de formation pour les joueurs, les arbitres et les entraîneurs, à l'enseigne de la prévention. ●

Licence Pro de l'UEFA

Les candidats en stage à Nyon

Après la réussite des deux événements pilotes organisés à Nyon et à l'occasion du tour final des M21 au Danemark, le programme d'échange pour les candidats à la formation d'entraîneurs (licence Pro) a officiellement débuté par un séminaire, qui s'est tenu du 26 au 29 septembre à Nyon.

L'événement a réuni pendant quatre jours 53 candidats à la formation d'entraîneurs du Belarus, de Chypre, du Kazakhstan et de Moldavie, sous la direction du directeur technique de l'UEFA, Andy Roxburgh, de Howard Wilkinson (Angleterre) et de Jerzy Engel (Pologne) – ce dernier étant devenu pratiquement un expert

en matière de la formation d'entraîneurs chypriote, après plus de dix ans d'activité sur l'île.

En matière d'approche active, les participants ont surpassé les équipes de candidats qui avaient pris part aux deux événements pilotes. Ils ont apprécié la possibilité de discuter avec les spécialistes de l'UEFA sur des questions telles que le leadership, l'attitude à adopter face aux médias, la gestion des joueurs, les tendances au niveau du jeu, la gestion de crise et les qualités requises pour l'entraîneur d'élite d'aujourd'hui. Lors des deux premières soirées, leur capacité d'analyse des matches a été testée après le visionnement sur écran géant, dans l'auditoire du siège de l'UEFA, des matches de la Ligue des champions qui se déroulaient à Munich et à

St-Petersbourg. Le troisième jour, leur capacité à concevoir et à organiser des séances d'entraînement a été mise à l'épreuve sur le terrain du stade de Colovray, adjacent au siège de l'UEFA.

«Le groupe était hétérogène mais dynamique,» a relevé Andy Roxburgh. «Les candidats à la licence Pro ont principalement saisi cette occasion pour ajouter une dimension internationale à leur formation d'entraîneurs, et les commentaires des quatre délégations ont été très positifs et sont de bon augure pour l'avenir du programme d'échange des candidats à la formation d'entraîneurs.»

Trois événements similaires figurent dans le calendrier de l'UEFA pour la saison 2011-12. ●



L'heure de la théorie pour les candidats à la licence Pro.

Un texte de référence sur le trucage de matches

Le Président de l'UEFA, Michel Platini, a prononcé un discours capital en qualité d'invité du Conseil de l'Europe, le 28 septembre à Strasbourg. Il s'est exprimé juste après l'adoption par le Comité des ministres de l'organe international d'une recommandation clé sur le trucage de matches.

Le Conseil de l'Europe possédant 47 Etats membres, son rayon d'action est bien plus grand que celui de l'Union européenne. Les recommandations du Conseil de l'Europe n'ont certes pas de portée légale, mais elles peuvent mener à des conventions internationales juridiquement contraignantes.

Commentant le résultat du vote, Michel Platini a déclaré: «Je suis très heureux de voir que les responsables politiques européens prennent au sérieux la menace que représente le trucage de matches pour le sport. Le monde du sport condamne unanimement le trucage de matches, mais nous avons besoin que les politiques s'associent à nos efforts pour combattre ce fléau.»

Caractère international

Le Président de l'UEFA a jugé ce phénomène étroitement lié aux activités de paris en ligne. «L'Europe du football prend peur, et je crois même pouvoir dire que c'est l'Europe du sport toute entière qui prend peur... Le nombre croissant de ces matches truqués liés aux paris est alarmant, d'autant plus que ce fléau n'épargne aucune discipline et qu'aucun pays n'est à l'abri.»



Michel Platini s'exprime devant le Conseil de l'Europe.

courager l'indispensable coopération entre autorités publiques et autorités sportives qui s'impose en la matière.»

L'Union européenne a elle aussi commencé à se pencher sur la question de la manipulation des résultats sportifs. La Commission européenne, l'organe exécutif de l'UE, a adopté cette année un *Livre vert sur les jeux d'argent et de hasard en ligne dans le marché intérieur*, qui a lancé une procédure de consultation portant, notamment, sur le trucage de matches. Le Parlement européen doit se prononcer sur ce livre vert cette année encore.

Lutte contre la violence

Outre la lutte contre le trucage de matches, le Président Platini a appelé le Conseil de l'Europe à aider le football à trouver des solutions pour éradiquer la violence des stades. C'est un domaine où le Conseil de l'Europe a déjà défini des jalons politiques grâce à la *Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives et notamment de matches de football*. Cependant, cette convention remonte à 1985. Michel Platini a promis le soutien de l'UEFA si l'organe international décidait d'actualiser cette convention. «Les mérites de ce texte sont nombreux, a-t-il ajouté, mais plus d'un quart de siècle après son adoption, il peut sembler nécessaire de le mettre au goût du jour, de lui redonner vigueur, de l'adapter aux exigences du XXI^e siècle. C'est ce à quoi nous nous engageons aujourd'hui, main dans la main avec le Conseil de l'Europe.»

«Quoi qu'il en soit, soyez certains que nous ne transigerons pas avec le hooliganisme et redoublerons d'efforts pour bouter la violence hors de nos stades, pour la faire disparaître.» ●

Le Président a souligné que le trucage de matches est orchestré par des organisations criminelles, mais que cette infraction n'est pas couverte par le code pénal de tous les Etats européens. Il a déclaré au Comité des ministres: «Cette insuffisance contribue à la persistance des matches truqués, dont le caractère transnational complique encore la situation. C'est pourquoi l'intervention du Conseil de l'Europe me semble aujourd'hui nécessaire. Nécessaire afin d'encourager ses Etats membres à criminaliser la fraude sportive et nécessaire afin d'en-

Un titre mondial pour la Russie

La Russie a mis un terme à l'impressionnante série du Brésil et a remporté la Coupe du monde de football de plage qui s'est jouée du 1^{er} au 11 septembre sur les bords de l'Adriatique, à Ravenne, en Italie.

Vainqueur des quatre dernières éditions, le Brésil exerçait un véritable monopole sur la compétition mondiale et, vaincu jusqu'à la finale malgré une alerte en matches de groupe contre l'Ukraine et une autre en quarts de finale face au Nigeria, il pensait bien prolonger son règne après avoir écarté, en demi-finales, l'un de ses plus sérieux adversaires de ces dernières années, le Portugal, battu 1-4.

Dans une finale qui fut aussi le match le plus riche en buts de tout le tournoi, le Brésil ne put toutefois que s'incliner (8-12) devant la maîtrise et la force collective des Russes, très à l'aise tout au long de leur parcours puisque, pour atteindre la finale, ils ont gagné leurs cinq rencontres en marquant 32 buts tout en n'en encaissant que 13.

Au triomphe russe s'ajoute, pour les Européens, la médaille de bronze du Portugal, vainqueur 3-2 du Salvador dans le match pour la troisième place. Hôtesse du tournoi, l'Italie a été éliminée après prolongations par le Salvador en quarts de finale.

L'Ukraine, qui ne s'est inclinée devant le Brésil qu'aux tirs au but en matches de groupe, et la Suisse complétaient la délégation européenne. ●



Finale entre la Russie et le Brésil à Ravenne.

FIFA/Getty Images

Coupe de futsal de l'UEFA

Les groupes du tour Elite



Le 11 octobre à Nyon, un tirage au sort a formé les quatre groupes du tour Elite de la Coupe de futsal de l'UEFA.

Les rencontres seront jouées entre le 12 et le 20 novembre. Les vainqueurs des minitournois participeront en avril au tour final.

Groupe A: Kairat Almaty, KMF Ekonomac Kragujevac, Châtelineau, **Dinamo Moscou**;

Groupe B: Araz Naxçivan, **FC Barcelona**, CF Eindhoven, Era-Pack Chrudim;

Groupe C: **Sporting Clube de Portugal**, Iberia Star Tbilissi, City'US Târgu Mures, ETO FC Győr;

Groupe D: Citta di Montesilvano, **Marca Futsal**, Slov-Matic Bratislava, Urgan Ivano-Frankovsk. ●

En gras, les organisateurs des minitournois.

Ligue des champions féminine de l'UEFA

Place aux huitièmes de finale



Les seizièmes de finale de la Ligue des champions féminine de l'UEFA se sont achevés au début d'octobre et, à l'image du détenteur du titre, l'Olympique Lyonnais, qui a battu les Roumaines d'Olimpia Cluj, les favoris ont passé l'obstacle.

Les huitièmes de finale vont se jouer les 2-3 novembre ainsi que les 9-10 du même mois, selon le programme suivant:

- 1. FFC Francfort – Paris St-Germain FC
- Olympique Lyonnais – Sparta Prague
- SV Neulengbach – WFC Malmö
- Fortuna Hjørring – Göteborg FC
- FC Energiya Voronezh – FC Rossiyanka
- Rayo Vallecano – Arsenal LFC
- 1. FFC Turbine Potsdam – Glasgow City LFC
- Brøndby IF – ASD Torres CF

● Dans le Championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans, la première phase de qualification a pris fin en septembre, désignant 21 équipes pour le deuxième tour de qualification où elles rejoindront l'Allemagne, l'Angleterre et la France, exemptes du premier tour. Le tirage au sort aura lieu le 15 novembre. Le tour final se jouera en 2012 en Turquie. ●

Echange interculturel

Des entraîneurs chinois à Nyon

Sous la bannière de l'Année de la jeunesse Union européenne-Chine, l'UEFA a lancé, en collaboration avec la Commission européenne, un programme de formation pour de jeunes entraîneurs venus de Chine.



La délégation chinoise reçue à Nyon.

UEFA

Une quarantaine d'entre eux sont arrivés au Centre sportif de Colovray à Nyon, au début d'octobre, pour y suivre un programme d'une semaine composé de présentations d'experts et de séances pratiques, le but étant de faire découvrir aux visiteurs le travail de développement entrepris en Europe, notamment dans les centres de formation. ●

Cent ans de football



Cette année, le football bélarusse célèbre son centième anniversaire. Son histoire remonte à 1911, lorsque le premier match a été organisé à Gomel. Deux équipes, la 1^{re} équipe de Gomel et l'équipe de Nadezhda, se sont affrontées le 20 août, donnant ainsi naissance au football du Belarus.

L'histoire du football bélarusse regorge de bons moments, mais la plupart des experts s'accordent pour dire qu'un des moments les plus marquants a été le titre de champion d'URSS remporté par Dinamo Minsk en 1982.

Il n'est pas possible de ne pas se souvenir de la constitution de l'équipe nationale, en 1992, qui a disputé son premier match le 28 octobre face à l'Ukraine (1-1). Tout le pays était fier de la naissance de son équipe A.

Cette année, l'équipe des M21 du Belarus est également entrée dans l'histoire du football national grâce à sa qualification pour les Jeux olympiques 2012 à Londres.

Accent sur le football de base

Les célébrations du centième anniversaire ont débuté le 20 août à Gomel. Elles ont inclus une remise des prix pour les vainqueurs du tournoi scolaire dans les zones rurales, une cérémonie pour les vétérans du football de Gomel et un festival du football pour les enfants de 6 à 10 ans. Les festivités ont été couronnées par un match entre les vétérans de Gomel et les ambassadeurs du football de base.

Les activités se sont poursuivies en septembre, à l'occasion d'une semaine de football de base et d'un séminaire de football de base de la FIFA, organisés au Belarus. Au cours de cette semaine, des instructeurs de football de tout le pays ont appris les principes clés du football de base et de l'organisation de festivals de football pour enfants. Ils ont ensuite pu montrer leurs talents, sous l'œil vigilant d'instructeurs expérimentés de la FIFA et de la Fédération de football de Belarus (BFF), en organisant plusieurs festivals à Minsk et dans d'autres régions de notre pays. Ainsi, la famille des instructeurs de football de base du Belarus compte désormais de nouveaux membres.



BFF

Festivités officielles

Les célébrations ont continué le 4 octobre, lorsque des invités de l'UEFA, de la FIFA et des associations européennes se sont rendus en visite à Minsk et ont pris part aux festivités officielles. Le Président de l'UEFA, Michel Platini, et le Président de la BFF, Sergey Roumas, ont enterré une capsule contenant un message pour les générations futures dans les fondations du Centre de formation des équipes nationales de football du Belarus, qui sera construit au cours des trois prochaines années.

Souhaitant la bienvenue à tous les invités à Minsk, Sergey Roumas a déclaré: «Plusieurs générations de footballeurs ont rêvé de ce centre. Le rêve se réalise enfin. La construction sera réalisée en deux étapes. La première verra la construction de deux terrains en gazon synthétique avec chauffage et d'un terrain en gazon naturel. La deuxième consistera dans la réalisation du centre lui-même, avec toutes les installations, à savoir un hôtel, une salle de gymnastique, des saunas, une piscine, un jardin intérieur et des locaux médicaux.

Je suis convaincu que ce centre contribuera énormément au développement de notre football.»

Les présidents ont ensuite récompensé les vainqueurs d'un tournoi junior organisé à l'occasion de cet anniversaire. Les enfants ont été tout contents de recevoir des diplômes et des ballons des mains de Michel Platini, une légende du football mondial, et la file pour les autographes et les photos était interminable.

Tous les invités ont ensuite été conviés à poursuivre les festivités dans la soirée, à l'occasion de la réception officielle de la BFF. ●

Yulia Zenkovich



Michel Platini au milieu des jeunes footballeurs.

BFF

Joie et fierté
pour les jeunes
participants.



Albanie

www.fshf.org

Le football albanais en ligne

Sur l'initiative de la Fédération albanaise de football (AFA), «COMET», un système de gestion en ligne reconnu et qui a déjà fait ses preuves, est maintenant opérationnel au sein de l'administration de l'AFA. Ce système améliore sensiblement tous les aspects liés au traitement des données, aux statistiques et aux informations sur chaque match joué dans toutes les catégories et dans l'ensemble des compétitions organisées et gérées par l'AFA.

Plus précisément, ce système permet l'enregistrement de données concernant les joueurs, les entraîneurs et les officiels de matches, donc toutes les parties prenantes d'un match. Les calendriers des matches des championnats de toutes les catégories et les statistiques sur les joueurs et les équipes de chacun d'entre eux sont également enregistrés en détail.

Une autre nouveauté apportée par le système est la possibilité pour les arbitres, les délégués et les observateurs de



Des séminaires sont organisés pour faciliter l'introduction du nouveau système.

matches de remplir les rapports et les comptes rendus de matches en ligne, ce qui rend le processus de documentation sur les matches très rapide et facile et augmente considérablement l'efficacité de la collecte d'informations sur chaque match, à tous les niveaux du football albanais.

Officiellement opérationnel depuis le 15 août dernier, le système sera pleine-

ment installé en deux phases. Au cours de la première, les rapports et les statistiques de tous les championnats, matches, joueurs et éléments liés au football albanais ont été mis en ligne. Dans la deuxième phase, les utilisateurs seront étendus à l'ensemble des clubs de football, qui rempliront leurs données en ligne en temps réel, évitant ainsi de devoir passer par l'AFA. Tout cela est rendu possible grâce à la collaboration

entre la société germano-croate Analyticom, qui a développé le logiciel, et le département des matches de l'AFA. Plusieurs sessions de formation ainsi que des séminaires avec des officiels du football, des délégués de matches, des observateurs et des arbitres ont été organisés jusqu'ici.

● *Gazmend Malo*



Angleterre

www.thefa.com

Le FC Respect se déplace à l'Est

L'Association anglaise de football (FA) a été invitée au début de septembre à assister la Fédération japonaise de football lors du lancement de «Respect FC Japon». Il s'agit d'une version d'une initiative introduite par la FA en janvier 2011 et consistant à créer un club, le FC Respect, que toutes les personnes souhaitant protéger le jeu peuvent soutenir. Un site – www.respectfootballclub.com – fournit un siège de club virtuel et un endroit où les personnes peuvent promettre leur soutien, partager, commenter et débattre sur des questions concernant le respect. Le site a recueilli 20 000 engagements de soutien et a permis à la FA de constituer un mouvement de supporters du FC Respect et de leur donner des informations ainsi que l'unité dont ils ont besoin pour

lutter dans la pratique contre le manque de respect dans le football.

Alors que la version de Respect FC de la FA visait à résoudre des problèmes dans le jeu, l'initiative de la Fédération japonaise de football est née de la détermination à maintenir la bonne conduite qui caractérise le football japonais. Pour preuve, le manager Respect de la FA, Dermot Collins, a été invité à assister au match de qualification de la FIFA entre le Japon et la Corée du Nord, qui a été marqué par le soutien vocal positif sans faille des supporters locaux tout au long du match. Au terme d'une victoire 1-0 à peine disputée, les Samouraïs bleus du Japon ont fait le tour du stade pendant vingt minutes pour remercier les supporters de leur soutien.

Le lancement de «Respect FC Japon» le lendemain a été accompagné des messages de soutien de l'entraîneur de l'équipe

nationale masculine, Alberto Zaccheroni, du capitaine, Makoto Hasegawa, et de la capitaine de l'équipe féminine, Homare Sawa, qui est devenue une superstar après le triomphe de son équipe lors de la récente Coupe du monde. A l'occasion de ce lancement, la fédération japonaise a annoncé l'introduction d'une carte verte dans le football junior, qui peut être attribuée par l'arbitre lorsque l'équipe ou un joueur font preuve d'un fair-play manifeste. Dermot Collins a également été invité à présenter l'expérience anglaise de Respect aux entraîneurs des équipes du championnat japonais et aux entraîneurs d'autres sports olympiques.

Pour en savoir plus sur «Respect FC Japon», on peut consulter le site www.respectfc.jp

● *Dermot Collins*



Un match Japon-Corée du Nord placé sous le signe du respect.



Bosnie-Herzégovine

www.nfsbih.ba

Soutien à la Commission de normalisation

A la fin de septembre, une délégation commune de la FIFA et de l'UEFA, menée par les directeurs des divisions en charge des associations nationales, Thierry Regenass (FIFA) et Theodore Theodoridis, a rendu visite à la Fédération de football de Bosnie-Herzégovine (NSBiH). Elle a tenu des réunions et des entretiens avec des membres de la Commission de normalisation, en présence de l'ambassadeur du football de la NSBiH, Dusko Bajevic.

Au cours de ces séances, outre différents thèmes, une discussion ouverte et

constructive s'est tenue sur la situation actuelle de la fédération, les activités de la Commission de normalisation, l'application des statuts des deux entités et de leurs membres respectifs (associations régionales), la situation financière de la NSBiH et la réorganisation de l'administration de la fédération.

La délégation de la FIFA et de l'UEFA a remercié la commission et l'a félicitée pour le travail accompli et pour les changements positifs introduits au niveau de la ligue. Elle a mis l'accent sur l'engagement de la commission à remplir la mission que lui a confiée le Comité exécutif de la FIFA.

Les représentants de la FIFA et de l'UEFA ont insisté sur le fait qu'ils attendaient d'autres mesures de réduction des dépenses budgétaires, davantage d'initiatives en matière de consolidation financière et la réorganisation de l'administration. Ils ont rappelé que la commission bénéficiait du plein soutien de la FIFA et de l'UEFA.

Au niveau sportif, la Bosnie-Herzégovine a accueilli récemment le 10^e groupe de qualification du Championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans dans les stades de Grbavica et du SC Slavija Sarajevo. L'Espagne a dominé le groupe, avec trois victoires convaincantes, devant la Suisse, alors que les jeunes Bosniaques se sont classées troisièmes. Elles ont perdu face à l'Espagne (0-9) et à la Suisse (0-7), mais ont battu la Moldavie (2-0).

L'équipe de futsal KMN de Trebinje Leotar n'est pas parvenue à se qualifier pour le tour Elite de la Coupe de futsal de l'UEFA. Dans le deuxième groupe du tour principal, dont les matches se sont joués en Lettonie, les Bosniaques ont été battus 0-9 par le favori, Barcelone, puis ont fait match nul contre l'équipe du pays organisateur, Nikaris Riga, 3-3, bien qu'ils aient mené 3-1 jusqu'à 70 secondes avant la fin du match. Dans le match pour la deuxième place, disputé contre le champion de Hongrie, Gyor ETO, ils ont été battus 5-7. Dans l'ensemble, la performance de Trebinje Leotar dans cette compétition est une grande réussite pour le futsal de Bosnie-Herzégovine.

● Fuad Kravac



Rencontre entre l'Espagne et la Suisse, les deux qualifiés du tournoi M19 féminin joué en Bosnie-Herzégovine.

Chypre
www.cfa.com.cy

Nouveau président pour la commission des arbitres

L'Association chypriote de football (CFA), perpétuellement à la recherche d'améliorations à apporter dans le secteur de l'arbitrage, s'est récemment octroyé les services de Hans Reijgwart. L'ancien arbitre international néerlandais et actuel observateur d'arbitres de l'UEFA a été nommé président de la Commission des arbitres de la CFA.

A la suite de sa désignation, annoncée le 14 septembre, Hans Reijgwart réexaminera tous les éléments de la structure d'arbitrage de Chypre.

En outre, la CFA a décidé de concevoir et de mettre en place un programme national de développement du football, qui mettra l'accent sur les académies de football junior des clubs, établissant pour elles un plan commun de développement du football, sous l'égide de la CFA, comme c'est le cas dans les grandes nations du football européennes.

L'aide de l'UEFA a déjà été demandée par l'intermédiaire du directeur technique de l'instance dirigeante du football européen,



De gauche à droite: Costakis Koutsokounis, président de la CFA, Hans Reijgwart, Jaap Uilenberg, membre de la Commission des arbitres de l'UEFA, et George Koumas, 1^{er} vice-président de la CFA.

Andy Roxburgh, et de Howard Wilkinson, membre du Panel Jira de l'UEFA.

Septembre a été un mois important pour la CFA qui a accueilli à Limassol la réunion stratégique des présidents et secrétaires généraux des 53 associations membres de l'UEFA.

Ce séminaire de deux jours a été suivi d'une séance du Comité exécutif de l'UEFA. Lors de la conférence de presse qui a clôturé les événements de la semaine, les médias locaux ont eu l'occasion d'interroger le Président de l'UEFA, Michel Platini, sur le football européen.

● Kyriakos Giorgallis

Estonie
www.jalgpall.ee

L'équipe féminine célèbre son centième match

Le 22 octobre, l'équipe nationale féminine estonienne a disputé son 100^e match officiel lors du match de qualification du Championnat d'Europe féminin contre la Finlande, à Vantaa.

L'équipe féminine d'Estonie a joué son premier match international le 19 août 1994, qu'elle a perdu 3-0 contre la Lituanie. Les Estoniennes ont marqué leur premier but au cours de leur sixième match, en 1996, lorsqu'Aire Lepik a permis de réduire la marque contre la Lituanie pendant la Coupe baltique (défaite 1-2).

C'est aussi en 1996 que l'équipe nationale a marqué son premier point, avec un nul blanc contre la Lettonie dans cette même Coupe baltique. Mais elle a dû attendre son 16^e match officiel, en 1997, pour remporter sa première victoire, 5-1, contre la Turquie, en match amical.

A la fin de l'année 2002, l'équipe féminine estonienne avait disputé 41 rencontres, pour seulement 3 victoires et 2 matches nuls. Entre 2003 et 2011, cependant, l'Estonie a pris de l'assurance, remportant 24 matches et assurant 7 nuls sur 57 rencontres. Depuis 2009, l'équipe a gagné la moitié de ses matches, soit 11 sur 22.

Anastassia Morkovkina est la joueuse la plus capée, avec 71 sélections en équipe nationale et 37 buts inscrits. En tout, 93 joueuses ont été alignées dans l'équipe nationale féminine.

«Le football féminin est encore jeune et en plein développement en Estonie», a déclaré Tõnu Sirel, secrétaire général de l'Association estonienne de football. «Nos équipes nationales féminines jouent régulièrement,



Légende du football féminin estonien, Anastassia Morkovkina devance une adversaire serbe sous le regard de sa coéquipière Pille Raadik.

aussi au niveau junior, et certaines joueuses ont pu poursuivre leur carrière professionnelle à l'étranger. C'est important, car elles montrent la voie aux jeunes. Le développement du football féminin passe aussi par des femmes entraîneurs, arbitres et officielles. Nous apprécions énormément les initiatives de l'UEFA visant à soutenir le football féminin, car c'est le secteur de notre sport qui présente la croissance la plus rapide.»

● Mihkel Uibeleht



France

www.fff.fr

La coupe de toute la France

Avec 7422 clubs engagés et 8 529 000 euros qui seront distribués aux clubs en 2011-12, la Coupe de France suscite toujours autant d'admiration et de convoitise auprès des clubs amateurs et professionnels. Pour cette 95^e édition, la Fédération française de football a choisi de mettre en valeur les exploits des «petits» en décidant, à partir des 32^{es} de finale de l'épreuve, que le club classé dans la catégorie la plus basse de la hiérarchie des championnats professionnels et amateurs, pourrait arborer dignement un écusson qui le désigne – le temps d'un ou de plusieurs tours – «Petit Poucet» de l'épreuve.



Un écusson pour le vainqueur de la Coupe de France.

A cela s'ajoute qu'au terme de l'édition 2011-12, l'équipe qui sera désignée «Petit Poucet de la Coupe de France 2011-2012» portera également cet écusson la saison suivante, avec pour seule variante, le sigle «édition 2011-2012».

Autre nouveauté, le vainqueur de la Coupe de France pourra désormais afficher son titre sur son maillot. A l'instar du logo qu'arbore le champion de France de Ligue 1, de l'étoile que porte les champions du monde dans leur catégorie d'âge ou d'autres symboles qui affirment l'identité du champion, le vainqueur du trophée portera l'écusson qui désigne et honore le tenant du titre. Le LOSC Lille Métropole, victo-

rieux face à Paris St-Germain en finale de l'édition 2010-11 (1-0), deviendra ainsi le premier club à porter sur son maillot l'écusson «Vainqueur 2011», et ce seulement à l'occasion de ses matches de Coupe de France et de son entrée en lice, à partir des 32^{es} de finale.

- La Coupe de France 2010-11 en chiffres:
- 28 600 maillots fournis à 1200 clubs, du 4^e tour à la finale.
 - 16 maillots Nike fournis pour chaque club, entre le 4^e et le 8^e tour.
 - 16 ballons offerts, dès les 32^e de finale, pour chaque match.
 - 13 300 ballons offerts
 - 8754 matches organisés
 - 133 420 joueurs engagés dans l'épreuve

● Yann Perrin



Hongrie

www.mlsz.hu

Des résultats prometteurs pour l'équipe nationale

La sélection de Sandor Egervari était près de terminer sa campagne de qualification de l'EURO 2012 et ses chances de disputer le tour final en Ukraine et en Pologne s'étaient accrues. En effet, elle avait une chance de terminer deuxième du groupe E, derrière les Pays-Bas (avant le match à domicile contre la Finlande, le 11 octobre) et, mathématiquement, elle était sûre de se classer au moins troisième. C'est déjà un net progrès, car au moment du tirage au sort de la phase de qualification, elle n'était que dans le quatrième groupe.

En outre, l'équipe nationale occupe actuellement sa meilleure position depuis 1993 au classement mondial de la FIFA (27^e rang). Pour obtenir ce résultat, la Hongrie a dû battre la Suède, en septembre, au stade Ferenc Puskas, un adversaire qui lui résistait depuis deux ans, en dépit de rencontres relativement fréquentes. La marque de ce match a été de 2-1, grâce à deux buts d'Imre Szabics et de Gergely Rudolf, pour le plus grand plai-



Le président de la Fédération hongroise de football, Sandor Csanyi, remet à Péter Bozsik la distinction célébrant les 100 sélections de son père Jozsef.

sir des 25 000 supporters présents. Ce même soir, le président de la Fédération hongroise de football, Sandor Csanyi, a remis, au nom de l'UEFA, une distinction au fils et au petit-fils de Jozsef Bozsik, Péter et Jozsef,

en reconnaissance de ses 101 sélections en équipe nationale.

Quatre jours plus tard, la Hongrie a battu la Moldavie à l'extérieur, se retrouvant ainsi ex-æquo avec la Suède dans le classement du groupe E.

Sans compter que l'entraîneur principal a toutes les raisons d'être optimiste quant à l'avenir de l'équipe nationale, car la sélection des M17, menée par l'ancien milieu international István Pison, est arrivée en tête de son groupe de qualification dans le Championnat d'Europe des moins de 17 ans avec le maxi-

mum de points possible et une différence de buts de 11-3. Les matches se sont joués en Hongrie, à Teki.

● Márton Dinnyes



Irlande du Nord

www.irishfa.com



Martin Steele (à droite) et Hugh Wade célèbrent le nouveau partenariat.

Nouveau sponsor officiel pour la Coupe de la Ligue

Le nouveau sponsor de la Coupe de la Ligue d'Irlande du Nord est la société IRN-BRU, productrice de sodas. Conformément à un contrat de deux ans, portant sur environ 140 000 livres, la compétition s'appellera dorénavant «IRN-BRU League Cup».

Hugh Wade, président de la commission de gestion de la plus haute division, a souligné: «C'est une association fantastique pour la Coupe de la Ligue, et je suis heureux d'accueillir IRN-BRU dans le milieu du football national. Le sponsoring est capital pour le football local, et, dans la situation écono-

mique actuelle, je me sens infiniment redevable envers notre sponsor de s'être investi à ce niveau dans la Coupe de la Ligue.»

Martin Steele, senior manager de la marque IRN-BRU, a ajouté: «IRN-BRU est fière d'être le nouveau sponsor de la Coupe de la Ligue. Nous travaillons depuis longtemps dans le monde du football et y sommes bien implantés. Nous sommes donc ravis d'étendre notre engagement à l'Association de football d'Irlande du Nord.

»Nous savons que cette compétition est passionnante, et nous avons hâte d'apporter notre style de marque et nos activités de marketing uniques aux supporters et aux clubs dans tout le pays.»

● Graeme Beggs

«Une journée, un but»

Pour la deuxième fois, l'Association de football du Liechtenstein, en collaboration avec le club «Benefactum», l'ancien joueur de l'équipe nationale Andreas Gerster et le FC Vaduz, a organisé un match de la paix à l'occasion de la Journée internationale de la paix, le 21 septembre. Comme l'année précédente, des personnes de cultures et nationalités différentes, des athlètes de l'équipe de Special Olympics du Liechtenstein, des représentants de différents clubs et organisations liechtensteinois ainsi que d'anciens joueurs et des joueurs actifs se sont rencontrés sur le terrain dans un cadre amical.

Les organisateurs ont pu une nouvelle fois se réjouir de cet événement parfaitement réussi, qui a constitué un signe important de paix, de tolérance, d'intégration et de rassemblement de tous les hommes. Cet événement a son origine dans les activités des Nations Unies, qui, dans une résolution de



Une rencontre amicale pour la paix.

2001, ont déclaré le 21 septembre Journée internationale de la paix, ainsi que dans l'initiative «Une journée, un but». Depuis sa création en 2008 par l'organisation «Peace One Day» et Puma AG, cette organisation se

consacre à l'esprit de coopération interculturelle dans le sens de la paix. Ce concept est traduit et présenté sous forme de diverses actions et manifestations.

● Anton Banzer

Un séminaire pour les arbitres d'élite

Les séminaires organisés par la commission des arbitres de l'Association maltaise de football (MFA) sont des événements incontournables pour les officiels des matches en cette période de l'année. Le dernier en date, qui a duré trois jours, était destiné aux arbitres d'élite et de première catégorie.

Les sessions ont porté sur divers sujets; les deux premières ont été dirigées par Alan Snoddy, instructeur d'arbitres de l'UEFA, et Detelin Baialtzaliev, conférencier de la Fédération bulgare de football.

Les autres orateurs étaient Adrian D. Casha, directeur de l'arbitrage de la MFA, Charles Agius, président de la commission des arbitres de la MFA, Tom A. Restall et Victor Mintoff, instructeurs d'arbitres maltais, et Stephen

Azzopardi, entraîneur de football au bénéfice d'une licence Pro. Sont également intervenues Adele Muscat, psychologue du sport, et Marika Micallef, spécialiste en matière de condition physique et de services de santé.

Durant le séminaire, les arbitres ont effectué des exercices en groupes, suivis par des discussions sur les différentes présentations. Ils ont également effectué les tests de condition physique de la FIFA.

Ce séminaire a réuni 28 participants, dont de jeunes arbitres inscrits au programme pour talents et mentors de la MFA. Le président de la MFA, Norman Darmanin Demajo, a conclu l'événement en louant l'initiative de la commission des arbitres et en soulignant que de tels séminaires sont essentiels pour le développement des standards d'arbitrage à Malte.

● Alex Vella



Les meilleurs arbitres maltais réunis en séminaire.

Cours pour les entraîneurs moldaves

La Fédération moldave de football (FMF) poursuit son travail en vue d'améliorer le niveau des entraîneurs locaux. Le 16^e cours de licence C a ainsi commencé récemment au stade CSCT Buiucani, à Chisinau.



Les instructeurs entourés par les candidats à la licence C.

Vingt-trois entraîneurs juniors de l'ensemble du pays participent à ce cours. La cérémonie d'ouverture a eu lieu en présence de Nicolae Cebotari, secrétaire général de la FMF, qui a souhaité la bienvenue aux participants. Les conférenciers sont Gennady Scurtul (directeur technique de la FMF), Alexander Viblov (directeur de l'école fédérale des entraîneurs), Svetlana Ceban (assistante du directeur technique de la FMF), Iana Pogarevici, Natalia Ceban (toutes deux instructrices OFFS), et Sergey Clescenco (entraîneur principal de l'équipe moldave des M19).

Tous les candidats ont suivi les sessions théoriques et pratiques, ont participé à des groupes de discussion et se soumettront à des examens finaux.

● Victor Daghi

Pays-Bas
www.knvb.nl

Roumanie
www.ffr.ro

Des stars du football néerlandais nommées chevaliers

A Noordwijk, le 5 octobre dernier, Michael van Praag, président de l'Association de football des Pays-Bas (KNVB), a fait chevaliers cinq anciennes vedettes du football néerlandais. Edwin van der Sar (130 sélections), Frank de Boer (112 sélections), Giovanni van Bronckhorst (106 sélections) et Phillip Cocu (101 sélections) ont tous reçu le titre de chevalier du KNVB en tant que seuls joueurs du pays à avoir atteint 100 sélections en équipe nationale.

Ruud Gullit (66 sélections) a également reçu cette distinction pour sa contribution extraordinaire à la candidature commune des Pays-Bas et de la Belgique à l'organisa-

tion de la Coupe du monde 2018. En qualité de président de cette candidature, il a voyagé dans le monde entier pour trouver le soutien nécessaire. Ses efforts n'ont malheureusement pas été couronnés de succès.

Dans son discours, Michael van Praag a félicité les cinq joueurs pour leur contribution extraordinaire au football néerlandais, sur les plans tant national qu'international. Ils ont tous joué pour les plus grands clubs européens et ont remporté d'innombrables distinctions individuelles et des titres avec leurs équipes. La cérémonie s'est déroulée au camp d'entraînement de l'équipe néerlandaise, à Noordwijk, en présence de l'effectif complet et du personnel technique de la sélection nationale.

Michael van Praag a ajouté qu'il était fier que ces cinq joueurs continuent à marquer le football néerlandais de leur empreinte. En effet, Frank de Boer a remporté le championnat national avec Ajax cinq mois seulement après avoir été nommé entraîneur principal. Giovanni van Bronckhorst (Feyenoord) et Phillip Cocu (PSV) occupent un poste d'entraîneur assistant et Ruud Gullit et Edwin van der Sar sont souvent engagés comme commentateurs TV.

Ces cinq joueurs rejoignent aujourd'hui Hans van Breukelen, Johan Cruyff, Wim van Hanegem, Ronald Koeman et Frank Rijkaard, qui ont eux aussi été nommés chevaliers.

● Rob de Leede



Les cinq nouveaux chevaliers. De gauche à droite: Giovanni van Bronckhorst, Phillip Cocu, Ruud Gullit, Frank de Boer et Edwin van der Sar.

Décès de Dan Cristea

Dan Cristea, président de la commission Histoire et statistiques de la Fédération roumaine de football (FRF), est décédé pendant la nuit du 18 au 19 septembre, à 57 ans seulement, après une longue maladie.

Actif dans le football pendant 32 ans, d'abord dans le club Corvinul Hunedoara (1979-83), dont il a été président pendant une année, puis à la FRF, Dan Cristea était un membre éminent du département international.

Dan Cristea restera dans toutes les mémoires non seulement pour ses activités quotidiennes, mais également pour sa connaissance de l'histoire du football roumain, qu'il a archivée. C'est notamment grâce à lui que l'Almanach du football roumain est publié depuis plus de dix ans. De plus, grâce à sa grande passion (il était diplômé du Collège d'histoire et de philosophie de l'Université de Bucarest), il a publié pour la première fois, il y a deux ans, à l'occasion du centenaire de la Fédération roumaine de football, l'ouvrage remarquable intitulé *L'histoire du football roumain*.

Dan Cristea avait également travaillé à la création du Musée du football roumain au Centre national de football de la FRF à Mogoșoia. C'était son grand rêve, mais sa mort l'aura empêché de le voir réalisé.

● Paul Zaharia



Dan Cristea.

République d'Irlande
www.fai.ie

Un sponsor pour le championnat national féminin

L'Association de football de la République d'Irlande (FAI) a annoncé que la société nationale de transports Bus Eireann serait le sponsor titre du nouveau championnat national féminin.

La société Bus Eireann est heureuse de soutenir le développement du football féminin et, dans le cadre de ce partenariat, elle compte

être engagée à long terme dans la croissance du championnat national féminin.

Depuis le lancement du plan de développement du football féminin de la FAI en 2006, le nombre de joueuses inscrites a doublé, les standards de l'entraînement ont été relevés dans tout le pays, les places aux classements internationaux se sont améliorées dans toutes les catégories d'âge, un programme global de repérage des talents a été introduit et le nombre de championnats féminins a atteint le chiffre de 31. Le championnat national féminin est la pierre angulaire de ce plan de développement du football féminin, dont l'objectif est de faire éclore et de développer des talents, afin que le jeu atteigne un niveau plus élevé.

Ce championnat, qui comprendra sept clubs, sera lancé en novembre. Les sept clubs invités à participer sont Bray Wanderers/St Josephs, Castlebar Celtic FC, Cork Women's FC, Peamount United, Raheny United, Shamrock Rovers et Wexford Youths Women's AFC.

● Fran Whearty



Sue Ronan, manager de l'équipe nationale féminine irlandaise, entourée des deux internationales Dora Gorman (à gauche) et Ciara Grant, devant un bus du nouveau sponsor.

Suède
www.svenskfotboll.se

Economiser tout en protégeant l'environnement

La société énergétique E.ON et l'Association suédoise de football (SvFF) ont mis en place un partenariat fructueux pour aider les clubs locaux à faire des économies tout en protégeant l'environnement.

Environ un tiers des frais d'exploitation d'un club amateur situé à la campagne est constitué des dépenses d'énergie, de l'éclairage du terrain à l'eau chaude pour les douches. Par le biais de ce projet, les clubs reçoivent des conseils sur les moyens de limiter leur consommation énergétique et de rendre leurs installations plus efficaces.

Un fonds a également été constitué pour contribuer à financer ces améliorations, 88 clubs de football de base ayant déjà reçu une contribution de 25 000 couronnes suédoises pour rendre leurs installations plus écologiques.

● Andreas Nilsson



La régulation de l'eau chaude des douches peut permettre des économies.



Suisse

www.football.ch

Rencontre des anciens joueurs de l'équipe nationale



Les anciens internationaux à la Swissporarena.

Depuis des années, l'Association suisse de football (ASF) organise une excursion d'une journée pour ses anciens joueurs internationaux. Cet événement, qui est beaucoup apprécié, donne lieu à un riche échange de vues entre les anciens joueurs de l'équipe nationale.

Cette année, le président de l'association, Peter Gilliéron, et le secrétaire général, Alex Miescher, ont invité les anciens joueurs de l'équipe nationale à Lucerne.

À bord du «Stadt Luzern», construit en 1928, le plus récent et, avec une capacité de 1200 personnes, le plus grand bateau à vapeur du Lac des Quatre-Cantons, les anciens joueurs se sont rendus, tout comme avant eux déjà la Reine Elizabeth II, de Lucerne à Brunnen. Les souvenirs évoqués autour d'un verre de vin blanc et d'amuse-bouche ont ainsi rapproché les plus anciens, comme Ely Tacchella ou Hansruedi Fuhrer, qui avaient participé aux Coupes du monde des années 1960 (au Chili et en Angleterre), et les plus jeunes, comme Franco di Jorio, Stefan Wolf ou Marc Hodel.

Après deux bonnes heures de voyage, les joueurs sont arrivés au débarcadère de Brun-

nen où les attendait le bus de l'équipe nationale, de la société Heggli, partenaire officiel de l'Association suisse de football. La journée s'est poursuivie à Lucerne, dans le nouveau stade du FC Lucerne, la Swissporarena.

Kudi Müller, ancienne vedette du FC Lucerne, a fait visiter le magnifique stade à ses anciens camarades. En citant des épisodes intéressants et amusants, l'ex-buteur a donné des informations aux anciens joueurs de l'équipe nationale sur la construction et les infrastructures de la Swissporarena et il n'a manqué aucune occasion de mentionner le classement actuel de Super League. Kudi Müller n'a pas pu ni voulu cacher sa fierté à la suite des performances de son club jusque-là.

Après une allocution de Peter Gilliéron, les entretiens se sont poursuivis parmi les anciens internationaux et la journée s'est merveilleusement terminée par un succulent repas. C'est dans la bonne humeur que les anciens joueurs de l'équipe nationale se sont rendus à la gare de Lucerne pour rentrer chez eux.

● Pierre Benoit



Turquie

www.tff.org

Entrée gratuite pour les femmes et les enfants

En septembre, le comité exécutif de l'Association turque de football (TFF) a décidé que les femmes et les enfants de moins de 16 ans



Des femmes et des enfants dans les stades turcs.

pourraient entrer gratuitement dans les stades pour assister aux matches de la Spor Toto Süper Lig de la saison 2011-12.

La TFF paiera le coût de ces billets aux clubs jusqu'à la fin de la saison. Ce projet de la TFF, qui a été lancé pour la première fois dans l'histoire du football turc, a été introduit afin de réduire la violence dans les stades et d'augmenter le nombre de spectateurs. Cette pratique a commencé lors de la 5^e semaine du championnat. Chaque club a déclaré une capacité de places assises pour ces groupes spécifiques et l'a communiquée à la TFF.

Par ailleurs, un autre projet sera réalisé pendant la saison 2011-12. Dans tous les championnats, si une équipe est suspendue par la TFF et qu'elle doit jouer un match à huis clos, les femmes et les enfants de moins de 12 ans (uniquement accompagnés par leur mère) pourront également accéder au stade gratuitement pour assister au match.

● Département de relations avec les médias de la TFF



Ukraine

www.ffu.org.ua

Les héros du ballon de cuir

Les 14 et 15 septembre s'est joué en Ukraine le tour final de la compétition annuelle de football junior «Ballon de cuir», organisée par l'Association de football amateur d'Ukraine avec l'aide de la Fédération ukrainienne de football (FFU). Cette année, la première place est revenue à l'équipe de l'école secondaire n° 73 de Lviv.

Conformément au règlement de la compétition, les vainqueurs des huit groupes géographiques ont disputé le tournoi final à Kiev, sur les terrains du centre d'entraînement national Viktor Bannikov, du nom du premier président de la FFU. Pour la phase de groupes, ces huit équipes ont été réparties en deux groupes de quatre. Les vainqueurs de groupe ont disputé la finale, alors que les deux équipes classées deuxième se sont affrontées pour la médaille de bronze.

L'école secondaire n° 73 de Lviv a rencontré Oleksandriia Collegium en finale, le jeudi 15 septembre. Lviv menait déjà de deux buts avant la mi-temps, grâce à un doublé de Sergii Valenko. Leurs adversaires se sont ressaisis en deuxième période, remontant d'un but, avant de concéder le dernier en toute fin de match (3-1). Au cours du match pour la troisième place, l'internat Volodymyr-Volynskii a battu l'école secondaire N° 5 de Konotop 1-0.



Des diplômes et des prix pour les joueurs du Ballon de cuir.

Après le tournoi, tous les participants ont reçu des prix – notamment des ballons et des bons pour des chaussures de football – offerts par la FFU, l'Association de football amateur d'Ukraine, la société Coca-Cola Beverages Ukraine et le club «Ballon de cuir», représenté par son président, un ancien joueur célèbre de l'URSS et de Dynamo Kiev, Andrii Biba. Les meilleures équipes juniors se sont également vu remettre des coupes et des médailles. De plus, les vainqueurs ont été invités à assister au match Ukraine-Allemagne, la première rencontre qui se disputera dans le Stade olympique de Kiev depuis sa rénovation.

● Andriy Zaytsev

Dix éditions pour un livre de recettes

Mieux manger pour marquer!, le livre publié en 2008 par l'UEFA en collaboration avec la Fédération mondiale du cœur et avec le soutien de la Commission européenne, sera bientôt disponible en dix langues.



Après la publication d'une seconde version espagnole qui a fait appel à de nouveaux joueurs comme David Villa, Fernando Torres et Sergio Ramos, trois nouvelles éditions linguistiques sont en préparation.

Le livre sera bientôt disponible en russe et Andrey Arshavin en sera l'ambassadeur. Une autre version est sur le point d'être lancée au Portugal et au Brésil,

Et la liste des joueuses et joueurs de renom qui ont contribué à l'ouvrage comprend 26 noms.

Style de vie sain

Ce livre de recettes culinaires est destiné aux enfants de 5 à 11 qui aiment à la fois le football et la nourriture. Le message qu'il veut leur faire passer est celui d'un style de vie sain fondé sur une nourriture appropriée et il propose pour modèles un groupe multiculturel de 13 joueuses ou joueurs réputés, qui confient ce qu'ils aiment manger et donnent les recettes de leurs plats préférés.

Grâce à une liste détaillée des ingrédients et des instructions pour toutes les étapes de la préparation de chacun des 13 recettes, la confection de plats sains et délicieux est mise à la portée des enfants même le moins expérimentés. Et, pour ceux qui veulent en savoir plus sur la relation entre une alimentation saine et équilibrée et la performance sportive, cruciale pour les footballeurs, le livre donne la valeur nutritionnelle par portion ainsi qu'une quantité de conseils alimentaires.

Dans le cadre de son programme de responsabilité sociale, l'UEFA estime que le livre *Mieux manger pour marquer!* est un moyen efficace d'atteindre un large public de jeunes et de leur faire prendre conscience de l'importance d'une bonne alimentation et d'une activité sportive quotidienne, en rassemblant les recettes de leurs vedettes préférées. ●



avec la contribution de Cristiano Ronaldo. Enfin, dans l'optique de l'EURO 2012, une version ukrainienne sera mise sur le marché, Anatoliy Tymoshchuk et Andriy Shevchenko ayant prêté leur concours au livre.

Depuis son lancement en septembre 2008, *Mieux manger pour marquer!* aura été produit dans les dix langues suivantes: allemand, anglais, espagnol, français, néerlandais, polonais, portugais, russe, turc et ukrainien.

Informations pratiques

Les versions dans les nouvelles langues susmentionnées peuvent être obtenues via les sites suivants:

Espagnol: www.ra-ma.es

Portugais: www.vidaeconomica.pt

Russe: www.amphora.ru

Ukrainien: publish.knig.net

On peut également commander par l'intermédiaire du site officiel de l'UEFA, www.uefa.com, ou celui de la Fédération mondiale du cœur, www.worldheart.org

Pour tout livre acheté, l'UEFA versera un euro pour soutenir les programmes de la Fédération mondiale du cœur encourageant les enfants à une activité physique.

Félicitations

Horst R. Schmidt (Allemagne), membre de l'Amicale des anciens, aura 70 ans le 19 novembre. **Francesco Bianchi** (Suisse), observateur d'arbitres, fêtera ses 60 ans le 2 novembre. Age également atteint le 4 novembre par le **Prof. Andrea Ferretti** (Italie), membre de la Commission médicale, le 18, par **Dumitru Mihalache** (Roumanie), délégué de match, et le 26, par **Zbigniew Przesmycki** (Pologne), observateur d'arbitres. Le 14 novembre, deux membres du Panel des experts administratifs célébreront leurs 50 ans: **Stefan Hans** (Allemagne) et **Maciej Stanczuk** (Pologne). Ils seront imités le 22 novembre par **Jyrki Filppu** (Finlande), délégué de match.

A tous, l'UEFA présente ses vœux les plus chaleureux. Elle félicite également, à l'occasion de leur anniversaire:

James McCluskey (Ecosse, 1.11)
Marc Batta (France, 1.11)
Josef Krula (Rép. tchèque, 1.11)
György Szilagy (Hongrie, 2.11)
Gero Bisanz (Allemagne, 3.11)
Micky Zager (Israël, 4.11)
Lennart Johansson (Suède, 5.11)
Fernand Meese (Belgique, 5.11)
Georgi Popov (Bulgarie, 5.11)
Mircea Pascu (Roumanie, 6.11)
Dragan Djordjevic (Serbie, 6.11)
Nadezhda Ulyanovskaya (Russie, 6.11)
Peter Gardiner (Ecosse, 7.11)
Vladimir Badura (Slovaquie, 7.11)
Sergio Di Cesare (Italie, 8.11)
Haris Loizides (Chypre, 8.11)
Michele Uva (Italie, 8.11)
Rudolf Zavr (Slovénie, 9.11)
Jorge Perez Arias (Espagne, 9.11)
Willi Hink (Allemagne, 9.11)
Thomas Hollerer (Autriche, 9.11)
Marc Van Geersom (Belgique, 10.11)
Frank Paauw (Pays-Bas, 10.11)
Emilio Garcia Silvero (Espagne, 10.11)
Uno Tutk (Estonie, 11.11)
Muharem Zihni Aksoy (Turquie, 11.11)
Mehmet Murat Ilgaz (Turquie, 11.11)
Antonio Silva Pereira (Portugal, 12.11)
Milan Spirkoski (ARY Macédoine, 12.11)
Howard Wilkinson (Angleterre, 13.11)
Peter Fröjdfeldt (Suède, 14.11)
Jean Lemmer (Luxembourg, 15.11)
Otto Demuth (Autriche, 16.11)
Wolf-Günter Wiesel (Allemagne, 16.11)
Susan Ann Hough (Angleterre, 16.11)
Jan Fasung (Slovaquie, 17.11)
Claudio Circhetta (Suisse, 18.11)
Stanislaw Michal Pilkowski (Pologne, 18.11)
Knarik Abelyan (Arménie, 18.11)
Dr Jacques Liénard (France, 19.11)
Petr Fousek (Rép. tchèque, 19.11)
Jean-Louis Piette (France, 20.11)
Paul-Heinz Lenhart (Allemagne, 22.11)
Mamuka Kvaratskhelia (Géorgie, 22.11)
Nikolay Pisarev (Russie, 23.11)
George Koumas (Chypre, 24.11)
Jonas Braga (Lituanie, 25.11)
Borislav Popov (Bulgarie, 26.11)
Styrbjörn Oskarsson (Finlande, 26.11)
Marcos Del Cuadro (Suisse, 26.11)
Marios N. Lefkaritis (Chypre, 28.11)
Ante Vucemilovic-Simunovic (Croatie, 28.11)
Andrey Medintsev (Bulgarie, 28.11)
Tomaz Ranc (Slovénie, 28.11)
Marko Ilesic (Slovénie, 29.11)
James Finnegan (République d'Irlande, 29.11)
Alojzije Supraha (Croatie, 29.11)
Wolfgang Niersbach (Allemagne, 30.11)

Manifestations

Séances

2.11.2011 à Nyon
 Commission des associations nationales
3.11.2011 à Nyon
 Commission juridique
4.11.2011 à Nyon
 Commission sur le statut, le transfert et les agents de joueurs et sur les agents de matches
7.11.2011 à Nyon
 Panel Jira
8.11.2011 à Nyon
 Panel du football de base
10.11.2011 à Nyon
 Commission des licences aux clubs
15.11.2011 à Nyon
 Tirages au sort du 2^e tour de qualification des compétitions juniors féminines (M19/M17) 2011-12 et du 1^{er} tour de qualification pour la saison 2012-13
16.11.2011 à Nyon
 Commission des compétitions pour équipes nationales
17.11.2011 à Nyon
 Tirage au sort des 1/4 et 1/2 finales de la Ligue des champions féminine de l'UEFA
18.11.2011 à Nyon
 Commission des finances
 Commission de développement et d'assistance technique
21.11.2011 à Nyon
 Commission du football féminin
22.11.2011 à Nyon
 Commission médicale
 Commission du football
23.11.2011 à Nyon
 Commission du futsal et du football de plage
 Commission de conseil en marketing
24.11.2011 à Nyon
 Commission HatTrick
 Commission du fair-play et de la responsabilité sociale
25.11.2011 à Nyon
 Commission des stades et de la sécurité
29.11.2011 à Nyon
 Tirages au sort du tour Elite des compétitions juniors (M19/M17) 2011-12 et du tour de qualification pour la saison 2012-13

Compétitions

1-2.11.2011
 Ligue des champions de l'UEFA: matches de groupes (4^e journée)
2-3.11.2011
 Ligue des champions féminine de l'UEFA: 8^e de finale (match aller)
3.11.2011
 Ligue Europa de l'UEFA: matches de groupes (4^e journée)
9-10.11.2011
 Ligue des champions féminine de l'UEFA: 8^e de finale (match retour)
11-12.11.2011
 Championnat d'Europe: matches de barrage (aller)
12-20.11.2011
 Tour Elite de la Coupe de futsal de l'UEFA
15.11.2011
 Championnat d'Europe: matches de barrage (retour)
22-23.11.2011
 Ligue des champions de l'UEFA: matches de groupes (5^e journée)
30.11-1.12.2011
 Ligue Europa de l'UEFA: matches de groupes (5^e journée)

Communications

- En août, Costakis Koutsokoumnis a été réélu à la présidence de la Fédération chypriote de football.
- Alain Christnacht est le nouveau directeur général de la Fédération française de football depuis le 1^{er} septembre.
- Quelques changements ont été opérés au sein des commissions et des organes disciplinaires de l'UEFA:
- Peter Gilliéron (Suisse) est le nouveau président suppléant de la Commission sur le statut, le transfert et les agents de joueurs et sur les agents de matches;
- Bernard Barbet (France) est venu compléter la Commission HatTrick;
- Tomaz Ranc (Slovénie) a remplacé son compatriote Drago Kos à la Commission des médias;
- Anders Eggen (Norvège) a remplacé son compatriote Paul Glomsaker à la Commission des associations nationales;
- Josef Geisler (Autriche) a succédé à son compatriote Gerhard Kappel, décédé en juillet dernier, en tant qu'inspecteur disciplinaire;
- Gheorghe Popescu (Roumanie) a pris la place de son compatriote Ioan Angelo Lupescu au sein de l'Instance de contrôle et de discipline.



Sources mixtes

Groupes de produits provenant de forêts bien gérées et d'autres sources contrôlées
 www.fsc.org Cert no. SQ5-COC-100155
 © 1996 Forest Stewardship Council



RESPECT
de l'adversaire



RESPECT
de la diversité



RESPECT
du jeu